

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ

YASAMA DÖNEMİ

24

YASAMA YILI

3

SIRA SAYISI: 456

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Cibuti Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Sağlık ve Tıp Bilimleri Alanlarında İşbirliğine Dair Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı ile Dışişleri Komisyonu Raporu
(1/760)

İÇİNDEKİLER

Sayfa

- **1/760 Esas Numaralı Tasarının**
 - TBMM Başkanlığına Sunuş Yazısı4
 - Gerekçesi4
- **Dışişleri Komisyonu Raporu6**
- **Tasarı Metni8**
- **Dışişleri Komisyonunun Kabul Ettiği Metin8**
- **Anlaşma Metni9**

T.C.
Başbakanlık
Kanunlar ve Kararlar
Genel Müdürlüğü
Sayı: 31853594-101-731-1712

2/4/2013

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığı'na hazırlanan ve Başkanlığımıza arzı Bakanlar Kurulu'na 11/3/2013 tarihinde kararlaştırılan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Cibuti Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Sağlık ve Tıp Bilimleri Alanlarında İşbirliğine Dair Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı" ile gerekçesi ilişikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.

Recep Tayyip Erdoğan
Başbakan

HAVALE EDİLDİĞİ KOMİSYONLAR (1/760)	
ESAS	Dışişleri Komisyonu
TALİ	Sağlık, Aile, Çalışma ve Sosyal İşler Komisyonu

GEREKÇE

Yaşamakta olduğumuz küresel siyasi ve teknolojik gelişmeler ve her alandaki küreselleşme eğilimi, sağlığı, sınır tanımayan bir konu olarak dünya gündeminin ilk sıralarına yerleştirmiştir. Sağlık sorunlarının oluşturduğu sınır ötesi etkiler, bu alanda, ülkeler arasında iş ve güç birliğine duyulan ihtiyacı giderek artırmıştır.

Herhangi bir ülkede görülen bir hastalık, ulaşımın da artmasıyla çok kısa sürede dünyanın her tarafına hızla yayılabilmektedir. Bu nedenle, ülkeler kendilerine özgü sağlık sorunlarıyla değil, genel dünya sağlık sorunlarıyla da ilgilenmek durumundadırlar. Bu noktadan hareketle, ülkeler özellikle sağlık alanında ortaya çıkan hastalıkları yok etme, herkesin sağlık seviyesini yükseltme gibi konularda bir araya gelerek bu alandaki bilgi ve birikimlerini bilimin süzgecinden geçirdikten sonra insanlığın hizmetine sunmaktadırlar.

Bunun yanı sıra, insanların sağlığa bakışlarında da büyük değişimler olmuştur. Günümüzde sağlık kavramı eskisine oranla çok daha fazla unsur içermektedir. Sağlık denildiğinde, hasta haklarından çevre sağlığına uzanan geniş bir perspektif karşımıza çıkmakta, bunun doğal bir sonucu olarak da sağlık alanında yapılan uluslararası işbirliği de çeşitlenip derinleşmektedir.

Bütün bu gelişmeleri ve değişimleri yakından takip eden ve sağlık alanında uluslararası işbirliğinin gerek halkımıza, gerek tüm insanlığa sağlayacağı yararın bilincinde olan Sağlık Bakanlığı, yabancı devletlerle işbirliğine özel bir önem vermektedir.

Bu çerçevede, ülkemiz ile Cibuti arasında sağlık alanında işbirliği faaliyetlerine hukuki zemin teşkil edecek Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Cibuti Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Sağlık ve Tıp Bilimleri Alanlarında İşbirliğine Dair Anlaşma 6 Aralık 2012 tarihinde Ankara'da imzalanmıştır.

Söz konusu Anlaşmanın yürürlüğe girmesi ile birlikte iki ülkenin, sağlık sistemlerinin güçlendirilmesi, sağlık hizmetleri ve hastane yönetimi, bulaşıcı ve endemik hastalıklarından korunma ve sağlığın güçlendirilmesi, tıp ve sağlık konularında ortak araştırma ve incelemelerin teşviki, ilaç, eczacılık ve tıbbi cihazlar ile acil sağlık hizmetleri ve afet durumları yönetimi konularında işbirliği yapmaları ayrıca işbirliğinin detaylarını çalışmak ve ayrıntılı olarak düzenlemek üzere bir Ortak Çalışma Komitesi kurmaları öngörülmektedir.

Dışışleri Komisyonu Raporu

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Dışışleri Komisyonu

3/5/2013

Esas No: 1/760

Karar No: 357

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışışleri Bakanlığı tarafından hazırlanarak Bakanlar Kurulunca 2/4/2013 tarihinde Türkiye Büyük Millet Meclisi Başkanlığına sunulan ve Başkanlıkça 9/4/2013 tarihinde tali komisyon olarak Sağlık, Aile, Çalışma ve Sosyal İşler Komisyonuna, esas komisyon olarak da Komisyonumuza havale edilen "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Cibuti Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Sağlık ve Tıp Bilimleri Alanlarında İşbirliğine Dair Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı" Komisyonumuzun 24 üncü Yasama Dönemi 24/4/2013 tarihli 57 nci toplantısında Dışışleri Bakanlığı ve Sağlık Bakanlığı yetkililerinin de katılımlarıyla görüşülmüştür.

Komisyonumuza havale edilen metinler incelendiğinde, Tasarının, iki ülke arasında sağlık ve tıp bilimleri alanlarında yardımlaşma ve iş birliğinin hukuki çerçevesinin oluşturulmasını teminen 6 Aralık 2012 tarihinde Ankara'da imzalanan Anlaşmanın onaylanmasının uygun bulunması amacıyla hazırlandığı anlaşılmaktadır.

Komisyonumuzda Tasarının tümü üzerinde yapılan görüşmelerde;

- Anlaşma kapsamında, sağlık hizmetleri ile hastane yönetimi, bulaşıcı hastalıklardan korunma, ortak araştırma ve incelemelerin teşviki, acil sağlık hizmetleri ve afet durumları yönetimi konularında iş birliği yapılması öngörüldüğü,

- Anlaşmanın Cibuti tarafındaki onay sürecinin hâlen devam etmekte olduğu,

- Anlaşmanın, metin itibarıyla daha önce 59 ülkeyle akdedilen anlaşmalarla benzer hükümler içerdiği ve ülkemiz açısından herhangi bir mali yükümlülük getirmediği,

- Anlaşmanın, geçtiğimiz Aralık ayında gerçekleştirilen Karma Ekonomik Komisyon toplantısı çerçevesinde imzalandığı, bu nedenle Anlaşmada, karma Ekonomik Komisyonun Eş Başkanlığını yürüten Orman ve Su İşleri Bakanı Sayın Veysel Eroğlu'nun imzasının bulunduğu, ifade edilmiştir.

Tasarının tümü üzerindeki görüşmelerin ardından Tasarı ve gerekçesi Komisyonumuzca benimsenerek oy birliği ile maddelerin görüşülmesine geçilmiştir.

Tasarının 1 inci, 2 nci ve 3 üncü maddeleri ile tümü aynen ve oy birliği ile kabul edilmiştir. Komisyon raporuna muhalefet şerhi koymak isteyen üyelerimize, 26 Nisan 2013 Cuma günü saat 18.00'e kadar süre tanınmıştır.

Komisyon üyelerinden Ankara Milletvekili Emrullah İşler, İstanbul Milletvekili Osman Aşkın Bak, İstanbul Milletvekili İsmail Safi ve Kırşehir Milletvekili Abdullah Çalışkan Tasarı ile ilgili özel sözcü seçilmişlerdir.

Raporumuz, Genel Kurulun onayına sunulmak üzere Yüksek Başkanlığa saygı ile arz olunur.

Başkan	Sözcü	Kâtip
<i>Volkan Bozkır</i>	<i>Osman Aşkın Bak</i>	<i>Gönül Bekin Şahkulubey</i>
İstanbul	İstanbul	Mardin
	(Bu raporun özel sözcüsü)	
Üye	Üye	Üye
<i>Osman Faruk Loğoğlu</i>	<i>Ali Rıza Alaboyun</i>	<i>Emrullah İşler</i>
Adana	Aksaray	Ankara
		(Bu raporun özel sözcüsü)
Üye	Üye	Üye
<i>Sinan Oğan</i>	<i>Osman Oktay Ekşi</i>	<i>Harun Karaca</i>
İğdır	İstanbul	İstanbul
Üye	Üye	Üye
<i>Osman Taney Korutürk</i>	<i>İsmail Safi</i>	<i>Faik Tunay</i>
İstanbul	İstanbul	İstanbul
	(Bu raporun özel sözcüsü)	
Üye	Üye	Üye
<i>Rıfat Sait</i>	<i>Abdullah Çalışkan</i>	<i>İdris Bal</i>
İzmir	Kırşehir	Kütahya
	(Bu raporun özel sözcüsü)	
Üye	Üye	Üye
<i>Aytuğ Atıcı</i>	<i>Hasan Karal</i>	<i>Akif Çağatay Kılıç</i>
Mersin	Rize	Samsun

HÜKÜMETİN TEKLİF ETTİĞİ METİN

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE
CİBUTİ CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
ARASINDA SAĞLIK VE TIP BİLİMLERİ
ALANLARINDA İŞBİRLİĞİNE DAİR
ANLAŞMANIN ONAYLANMASININ UYGUN
BULUNDUĞU HAKKINDA KANUN
TASARISI**

MADDE 1- (1) 6 Aralık 2012 tarihinde Ankara’da imzalanan “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Cibuti Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Sağlık ve Tıp Bilimleri Alanlarında İşbirliğine Dair Anlaşma”nın onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2- (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3- (1) Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

DIŞİŞLERİ KOMİSYONUNUN
KABUL ETTİĞİ METİN

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE
CİBUTİ CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
ARASINDA SAĞLIK VE TIP BİLİMLERİ
ALANLARINDA İŞBİRLİĞİNE DAİR
ANLAŞMANIN ONAYLANMASININ UYGUN
BULUNDUĞU HAKKINDA KANUN
TASARISI**

MADDE 1- Tasarının 1 inci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 2- Tasarının 2 nci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 3- Tasarının 3 üncü maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

Recep Tayyip Erdoğan
Başbakan

Başbakan Yardımcısı
B. Arınç

Başbakan Yardımcısı
B. Bozdağ

Avrupa Birliği Bakanı V.
S. Ergin

Çevre ve Şehircilik Bakanı
E. Bayraktar

Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanı
T. Yıldız

Gümrük ve Ticaret Bakanı
H. Yazıcı

Kültür ve Turizm Bakanı
Ö. Çelik

Milli Savunma Bakanı
İ. Yılmaz

Başbakan Yardımcısı V.
C. Yılmaz

Adalet Bakanı
S. Ergin

Bilim, Sanayi ve Teknoloji Bakanı
N. Ergün

Dışişleri Bakanı V.
T. Yıldız

Gençlik ve Spor Bakanı
S. Kılıç

İçişleri Bakanı
M. Güler

Maliye Bakanı
M. Şimşek

Orman ve Su İşleri Bakanı
V. Eroğlu

Ulaştırma, Denizcilik ve Haberleşme Bakanı
B. Yıldırım

Başbakan Yardımcısı
B. Atalay

Aile ve Sosyal Politikalar Bakanı
F. Şahin

Çalışma ve Sosyal Güvenlik Bakanı
F. Çelik

Ekonomi Bakanı
M. Z. Çağlayan

Gıda, Tarım ve Hayvancılık Bakanı
M. M. Eker

Kalkınma Bakanı
C. Yılmaz

Milli Eğitim Bakanı
N. Avcı

Sağlık Bakanı
M. Müezzinoğlu

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE CİBUTİ CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ ARASINDA SAĞLIK VE TIP BİLİMLERİ ALANLARINDA İŞBİRLİĞİNE DAİR ANLAŞMA

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Cibuti Cumhuriyeti Hükümeti (bundan sonra "Taraflar" olarak anılacaklardır),

İki ülke arasında sağlık ve tıp bilimleri alanlarında işbirliğini geliştirme arzusunun rehberliğinde,

Bu işbirliğinin halklarının sağlığının gelişmesine katkıda bulunacağını göz önünde bulundurarak,

Aşağıdaki hususlarda anlaşmaya varmışlardır:

MADDE 1

Amaç

Taraflar, eşitlik, karşılıklılık ilkelerine dayalı olarak, karşılıklı fayda temeline ve kendi ulusal mevzuatlarına uygun olarak, sağlık ve tıp bilimleri alanlarında işbirliğini teşvik edeceklerdir.

MADDE 2

İşbirliği Alanları

Taraflar, sağlık ve tıp bilimleri alanlarında karşılıklı mutabakat ile aşağıdaki alanlarda işbirliğini geliştirecek ve güçlendireceklerdir:

- Sağlık sistemlerinin güçlendirilmesi,
- Sağlık hizmetleri ve hastane yönetimi,
- Bulaşıcı ve endemik hastalıklarından korunma ve sağlığın güçlendirilmesi,
- Tıp ve sağlık konularında ortak araştırma ve incelemelerin teşviki,
- İlaç, eczacılık ve tıbbi cihazlar,
- Acil sağlık hizmetleri ve afet durumları yönetimi.

MADDE 3

İşbirliği Yöntemleri

Taraflar, karşılıklı mutabakat ile belirlenen sağlık ve tıp bilimleri alanlarında aşağıdaki yöntemlerle işbirliği yapacaklardır:

- Bilgi ve tecrübelerin değişimi,
- Heyet, uzman ve sağlık personeli değişimi,
- Sağlık personelinin kısa süreli eğitimi (özellikle yeni tıbbi teknolojiler konusunda),
- Ortak proje çalışmalarının geliştirilmesi ve uygulanması,
- İlgili sağlık kuruluşları arasında işbirliğinin geliştirilmesi,

- f) Taraflardan biri tarafından düzenlenecek kongre, konferans, sempozyum ve diğer bilimsel toplantılara uzmanların katılımının teşvik edilmesi.

MADDE 4
Ortak Çalışma Komitesi

Taraflar aralarındaki işbirliğinin detaylarını çalışmak ve ayrıntılı olarak düzenlemek üzere bir Ortak Çalışma Komitesi kuracaktır.

Bu Komite yılda en az bir kez dönüşümlü olarak toplanacak, taraflarca kabul edilen usule uygun olarak somut işbirliği aktivitelerini ve programlarını gözden geçirecek, bu programların uygulanmasını takip edecektir.

MADDE 5
Uygulayıcı Kurumlar

İşbu Anlaşma'nın yürütülmesini Türkiye Cumhuriyeti Sağlık Bakanlığı ve Cibuti Cumhuriyeti Sağlık Bakanlığı sağlayacaklardır.

İşbu Anlaşma ile öngörülen işbirliğinin uygulama alanları ve şartları, Taraflarca gerekli görülecek dönemlerde ve sayılarda hazırlanacak Eylem Planları ve Uygulama Programları ile belirlenecektir.

MADDE 6
Mali Düzenlemeler

İşbu Anlaşma çerçevesinde her iki ülkenin uzman ve diğer personellerinin ziyaretlerinde:

- Gönderen Taraf ev sahibi ülkeye gidiş-dönüş seyahat masraflarını karşılayacaktır.
- Ev sahibi ülke ziyaretçinin iade ve ibate giderleri ile ülke içi yolculuk giderlerini (gerekli olduğu takdirde) karşılayacaktır.

Bu süre iki haftadan fazla olmayacaktır.

MADDE 7
İhtilafların Halli

İşbu Anlaşmanın yorumundan veya uygulanmasından doğabilecek tüm uyuşmazlıklar Taraflarca dostane bir şekilde görüşülerek veya müzakereler yoluyla diplomatik kanaldan çözümlenecektir.

MADDE 8
Yürürlüğe Giriş ve Süre

İşbu Anlaşma, bu Anlaşma'nın yürürlüğe girmesi için gerekli iç yasal usullerin tamamlandığını Tarafların birbirlerine diplomatik yollarla bildirdikleri son yazılı bildirim alındığı tarihte yürürlüğe girecektir.

Türkiye Büyük Millet Meclisi

(S. Sayısı: 456)

İşbu Anlaşma beş (5) yıllık süre için akdedilmiştir. Akit taraflardan biri, işbu Anlaşma'nın geçerlilik süresinin bitiminden altı (6) ay önce feshini diplomatik kanaldan ihbar etmedikçe, işbu Anlaşma'nın süresi bir (1) yıllık sürelerle, zımnî olarak uzatılacaktır.

İşbu Anlaşma'nın sona ermesi, başlatılmış veya devam eden faaliyetleri ve projeleri etkilemez.

İşbu Anlaşma, Tarafların karşılıklı yazılı rızalarıyla herhangi bir zamanda değiştirilebilir. Değişiklikler, 8. maddenin 1. paragrafında belirtilen usule uygun şekilde yürürlüğe girecektir.

İşbu Anlaşma, Ankara'da, 6 Aralık 2012 tarihinde, Türkçe, Fransızca ve İngilizce dillerinde ikiye örnek ve bütün metinler eşit geçerlikte olmak üzere imzalanmıştır. Yorum farlılığı olması durumunda İngilizce metin esas kabul edilecektir.

TÜRKİYE CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ ADINA



Prof. Dr. Veysel EROĞLU
Orman ve Su İşleri Bakanı

CİBUTİ CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ ADINA



Mahmoud Ali YOUSOUF
Dışişleri Bakanı

